# *A la Caza del Bisonte*

Revista de Humanidades, Letras y Filosofía
Año 1, Número 1, Volumen 1, Septiembre, 2018

# *A la Caza del Bisonte*

Revista de Humanidades, Letras y Filosofía

es propiedad intelectual y obra original de los editores,
técnicos y creativos que integran
© CortaRama Editores SRL®2001-2017

*Staff*

Phytotoma Raimondi, motor y motivo

Erika Tupayachi, inspiración y realización

*Poesía / Narrativa*: Diego Portillo
*Ensayo / Pensamiento Crítico*: Yuri Gómez Cervantes
*Cultura / Filosofía*: Manuel Vera
*Traducción / Investigación*: Víctor Román
*Contabilidad*: Lorian Del Rosario
*Fotografía / Artes Plásticas*: Erika Tupayachi
*Asesoría / Orientación Vocacional*: Antonio Ruiz de Montoya SJ
*Diseño / Diagramación*: Eva Antonia Córdova de León
*Estilo*: Dany Cruz Guerrero, editor

Elaborada y editada en Lima, Ciudad Nodriza
Septiembre, 2018

CortaRama Editores SRL®2001-2017
Av. Benavides 540 Dpto 604, Lima 18
cortaramaeditores@gmail.com
Teléfono: (511) 989 882 271

Recepción de colaboraciones:
alacazadelbisonte.revista@gmail.com

Producida y elaborada por:

# *A la Caza del Bisonte*

Revista de Humanidades, Letras y Filosofía Año 1, Número 1, Volumen 1

*Ensayo*. Borges y los orígenes de la escritura, por Dany Cruz Guerrero....4

*Tecnología*. Word y la redacción periodística: herramientas de Office para el periodismo digital....8

*Degustación musical*. Caetano Veloso: poéticas de la soledad y del reencuentro....9

*Crónica visual*. Desierto subecuatorial, Costa Norte del Perú: brevísima crónica visual....14

*Poesía*. Arthur Rimbaud en Lince....17
- Belén Monó....18
- Diego Portillo....19
- Gonzalo Espino....22
- Enidsa Novoa....22
- Boris Arrunátegui....23
- Ytalo Aparicio....28
- Raquel Niego....29
- Walter Espinoza....30
- Arthur Rimbaud....30
- Charles Baudelaire....31

*Traducción*. Westphalen en Wampis....32

*Ensayo*. Mariátegui sobre Matto....41

*Poesía italiana escrita por mujeres*
- Vittoria Colonna, 1492–1547....47

Nueve poetas italianas....50
- Antonia Pozzi....54
- Margherite Guidacci....55
- Maria Luisa Spaziani....56
- Dacia Maraini....56
- Gabriella Sica....57
- Vivian Lamarque....58
- Luciana Frezza....59
- Linda Mavian....60
- Clelia....61
- Alda Merini....62

*Homenaje*. Ada Negri....65

*Adelantos*. Amy Jade y el origen de las cicatrices, de Arianna Castañeda....73

*Ensayo*. ¿Existe una Literatura Negra o Afrolatina?, por Fabiana Campos....79

*Manga*. Inu Yasha the Movie: Affections Touching Across Time, by Rumiko Takahashi....83

*Cuento*
- "Un suspiro", por Ana Sandoval Cano....84
- "El tahúr", por Eduardo Valdivia Sanz....87
- "El cocinero del Sol", por Raquel Niego....88
- "Mi último recuerdo", por Nataly Barranzuela....93
- "No todo es lo que parece", por Tadeo Palacios Valverde....94

*Traducción*. O exercício da crônica, por Vincius de Moraes....98

*Crónica*. Kuélap: asedios y aproximaciones a la ciudadela fortificada, por Dany Cruz Guerrero....101

# *Amy Jade y el origen de las cicatrices*, de Arianna Castañeda

Desde su residencia en Tarapoto, la escritora peruana nos envía un sustancioso adelanto de su próximo libro.

**El poema del equilibrio**

I

Yo soy Amy.
Pensar o lobotomía,
amar o lobotomía.

Tener un poema extenso,
un territorio con salida al mar,
un terremoto o el lóbulo frontal de tu cerebro.

Pero si no te has iniciado
¿cómo vas a nivelarte?

Y mi hija es Hannah.

Yo tenía mis prejuicios.
Yo tenía mis prejuicios
y un genio, un tótem enclavado
en una maceta fabricada en Chazuta
y ese genio que era hembra
representaba la parte más oscura
del único sueño que sueño.

Encerrada en una maloca,
atrapada en una partida
de dominó con il loco pazzo,
pasa de mí y de ti, pasa de todos.

Me gusta el jazz pero acá todos
quieren pasarme a la realidad
y bueno, me encantan los blues,
el jazz y sus vicios.

No sabía que era jazz,
solo supe que era una flaca loca
y yo la escuché así,
sin nombre y durante un tiempo

no fue más que voz anónima
entre tantas voces
sin embargo, su voz no era la voz
de estas voces, he dicho,
era voz de otro tiempo

y poco a poco fueron apareciendo las portadas de los discos y las fotografías...

II

Sucia vulgar
anacrónica judía
¿Cómo habrá sido su cadáver?
Negra rebelde
drogadicta insumisa
la ternura de tus dientes vencidos
ilumina mi estancia
y con ternura también
reventarás una botella
en la cabeza de un loco monje distraído.

No, yo no quiero ser una mala persona
pero tampoco quiero ser buena.

Yo le quiero escribir un próximo libro,
el próximo que rompa el hito de
los diez años de ocultamiento.

III

Cada poeta con su ciencia.
No comentes, no me gusta el mainstream.
Yo nací para ser una polilla en un libro raro,
white witch moth
thysania Agrippina
un libro que se quema de a pocos
y luego se deja olvidado en el baño
de un bar, junto a la ducha,
pero que también es dulce y malsano;
la bolita de tu chupetín atascada en la garganta.

Quiero ser la poieta del oscuro,
me gustan los lujos, pero siempre pido poco
yo me contento con dos negritos
estrujando mis tetas en el escenario
en un baile chiflado sin lujuria.

Mareación:
Soy una planta
soy un hongo
soy un trozo
de carne de monte

He aceptado la promiscuidad
de mis palabras
y los aforismos y también
que soy el ágora ninfómana
que carcome tu vientre ancho
y tu ombligo colorido.

He aceptado que soy brea,
que soy carbón,
que soy caimán negro u otorongo ciego
bordeando una cocha en solsticio de invierno.

Quiero mi par de negritos,
los buscaré en un velatorio,
ellos alzarán los ataúdes
que he alquilado para mi retorno.

Recostada en una cama sin bisagras
con mis negritos, voy pegada al micrófono.
No han de levantarme en una silla
como la boda que me no tuve.
En realidad, era pánico o vértigo.

IV

No me convence.
¿Quién es la muchacha judía?
Joshua se ha vuelto un animal,
arpía en celo y él es mi cielo,
él es un verso, es una canción
maloliente.

No sé complacerte sin reventarme.
¿Tú crees que hay un atisbo de
perversión en mis palabras?
¿Cómo voy a terminar el show?
Cuando nos encerramos ya no importa
la loca fluidez de los idiomas,
me gusta exhibirla, sacarla
de la mano a pasear por el salón.

Imposible encontrar nuevamente
mi punto de equilibrio.

Mi guía está escrita en
las glándulas suprarrenales
y en mis oídos ciegos donde
brotan las abejas.
Un día cualquiera, por mera majadería,
recordé algo que la maternidad
se había llevado
y como una cereza vieja
el grito salió sin mucho esfuerzo.

Soy ninfómana aceptada,
soy tu gemelo social.
Sé que no soy la cereza
más bella, ni la más rica,
tampoco soy la más inteligente
pero todos los hombres que conoces
me recuerdan, todos dicen que,
en efecto, yo fui la cereza
más perversa del pastel de bodas.

Yo fui, pues, la cereza más roída del universo.

**Los tatuajes de la Dama de Cao**

La piel añeja y la ropa recién lavada es lo que observas.
Amy y la señora llevan tatuajes en los brazos.
Amy lleva a sus niñas, la señora lleva serpientes.
Y como yo mido uno punto cuarenta y ocho centímetros
Y no vine con el pan bajo el brazo, no llevo nada
porque siempre tuve miedo a las agujas, y a las heridas
que pueden verse desde lejos.

Solo en mi muñeca izquierda pueden notarse majaderas
un par de costuras que me recordarán el amor de un escritor
judío que compraba artefactos a sus amantes como regalos
para su esposa. Todo lo obtenía a muy buen precio.
Todo era negociable, y así él iba equipando su hogar.
Y así, el hombre proveedor iba también respetando
la ley judía.

Un día, llevó a casa una lavadora blanca,
con vidrio, era hermosa. Y la ropa allí colocada
era un cantor centrípeta y los jugos de los excesos
cometidos se iban desvaneciendo en la espuma
entre hipocampos, eclipses lunares y arañas de arena.
La ropa quedaba siempre muy limpia con olor a canela,
maracuyá y sardinel. Eso era innegable.

Oh, judío, no cuentes las monedas en tus bolsillos,
Tampoco leas las estrellas en las cartas natales,
La posición de los astros
No te favorece
No verás el perdón en Yom Kippur porque tu mujer habrá
Dejado antes una nota antes de irse a cazar mariposas
con un muchacho de rojas antípodas:
"saca la ropa, maldito, y tiéndela para que no se abombe".

**Modelo de dispersión de la madre**

Todas aquellas
lecturas interrumpidas,
lavar los platos,
la dedicación del tiempo
a los quehaceres propios
del género.

Sin mejoramiento
ni autoconsuelo.

Lavas toda la vajilla,
es un gesto inútil
(nunca dura lo suficiente
pero hay vidas que duran menos)
para reflejar una sonrisa
humana de autómata encebado.

Preparar los alimentos
tres veces al día
o las veces que sea necesario.

Tareas que no requieren
de mucha inteligencia,
ni buen humor:
que se traguen todos la comida
de la mangosta,
que se traguen todos esta buena
merienda y se echen a dormir
panza arriba como un burro atacado
por el carbunclo.

La felicidad dejará
de alimentar a esta manada,
pero, yo, la madre,
debo vigilar a Saturno.

**Fake and plastic, tiny animals**

*Sturm und Drang*. El cínico chico de las ranas
lleva un defecto de juventud en las manos:
una caída en bicicleta.

Yo esperaba que resbalara, en cambio
casi estrello mi voz contra la sombra de
un tronco caído en medio del sendero.

*Sturm und Drang*, el chico de las ranas
había trepado una montaña para buscar
bromelias. Clift, decía, y en las noches salía
para buscar amblipigios que colocaba en
diminutas cajitas de vidrio.

Compartíamos un profundo amor y compasión
por las bestias, costumbres burguesas, decía.
quisiera escribirle algo lleno sol, lleno de bosque
Y con muchos ríos para navegar sobre la cavidad
de su tórax.

Quisiera darle palabras para que me entienda, pero no traigo
un manual de instrucciones para amores bilingües.

Y llega de viaje, visita la montaña y yo sé que ha visto
los sarcófagos, pero no me lo cuenta, lo guarda para sí.
Los sarcófagos de Karajía son parte de un secreto.
Son las montañas. Él creció en una montaña,
y yo miraba los cerros desde el valle, abajo en el continente.

Este primer número de *A la Caza del Bisonte*, Revista de Humanidades, Letras y Filosofía, se terminó de concebir en Surco en septiembre de 2018 luego de tres años de arduos y laboriosos trabajos por parte de sus editores y colaboradores. CortaRama Editores agradece el apoyo constante e indesmayable que durante este tiempo han brindado gentilmente sus auspiciadores y mecenas.

# *A la Caza del Bisonte*

## Revista de Humanidades, Letras y Filosofía

Producida y elaborada por:

CortaRama editores

Foto: Lenin Quevedo B.

Arianna Castañeda en Aucaloma (2019).